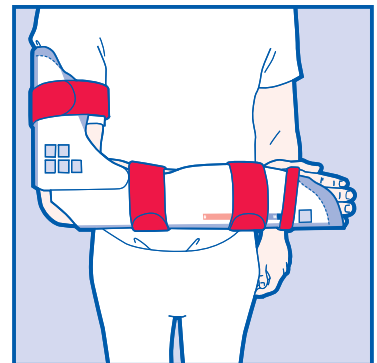
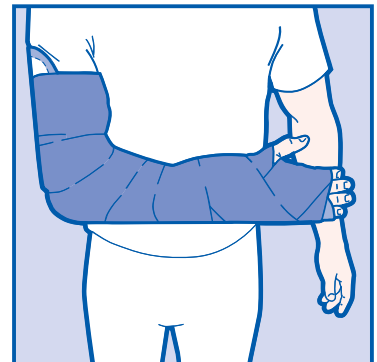


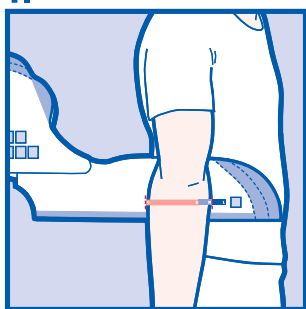
Delta-XpressTM

- (DE) Gebrauchsfertige Ellenbogenschiene
(EN) Ready to use elbow splint system
(FR) Système d'attelle de coude prêt à l'emploi
(ES) Férula para codo lista para usar
(PT) Ortótese de cotovelo pronta a utilizar
(IT) Ortesi per gomito pronta per l'uso
(NL) Gebruiksklare elleboogspalk
(SV) Bruksfärdig armbågsskena
(NO) Bruksklar albueskinne
(DA) Albueskinne, "Klar-til-brug"
(FI) Käyttövalmis kyynärpäälasta
(ZH) 即用型肘关节夹板系统
(JA) すぐに使える肘用副木
(AR) جهاز جبيرة المرفق الجاهز للاستخدام



Delta-Xpress™

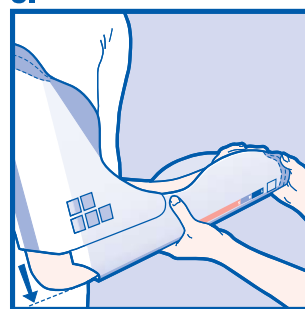
1.



2.

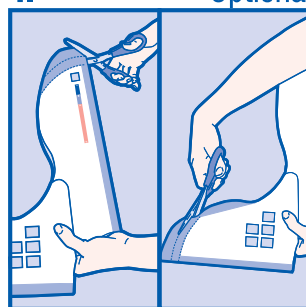


3.

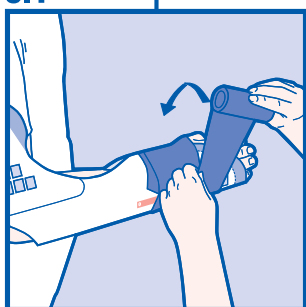


4.

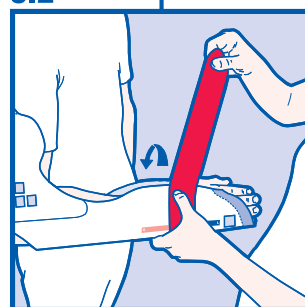
Optional



5.1



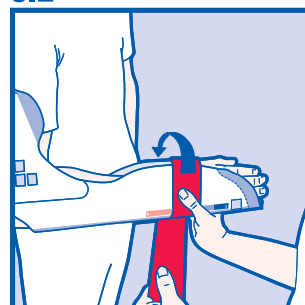
5.2



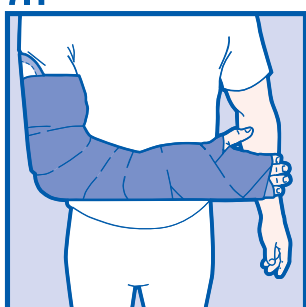
6.1



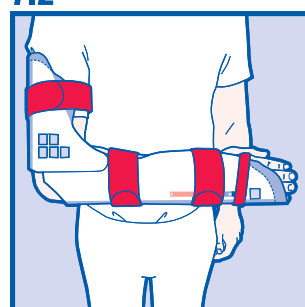
6.2



7.1



7.2



Delta-Xpress™ **Gebrauchsfertige Ellenbogenschiene**

Beschreibung

Delta-Xpress™ ist eine gebrauchsfertige Schiene zur Immobilisierung/Stabilisierung des Ellenbogengelenks. Die vorgeformte Schiene kann ganz einfach an die Körpergröße und -form des Patienten angepasst werden. Die Schiene wird mit einer Binde oder mit Klettbindern am Arm fixiert. Zur Fixierung wird eine kohäsive Binde empfohlen. Die Schiene ist anatomisch vorgeformt und kann somit schnell und einfach angelegt werden. Sie besteht aus leichten Materialien, die die benötigte Immobilisierung/Stabilisierung bieten.

Delta-Xpress™ ist zu 100 % röntgentransparent und kann daher bei radiologischen Untersuchungen am Arm belassen werden.

Anwendungsgebiete

Delta-Xpress™ wird zur kurzzeitigen Immobilisierung/Stabilisierung des Ellenbogengelenks nach Operationen oder Armverletzungen (Frakturen, Wunden, Verstauchungen, Zerrungen, Luxationen und Verbrennungen) verwendet.

Die Schiene wird besonders empfohlen zur

- posttraumatischen Immobilisierung/Stabilisierung im Notfall
- Erstversorgung von Weichteilverletzungen
- postoperativen Immobilisierung/Stabilisierung
- temporären Immobilisierung/Stabilisierung des Ellenbogens bereits vor dem Anlegen eines Castverbands, einer Kunststoffschiene oder eines Gipsverbands
- temporären Immobilisierung/Stabilisierung während der radiologischen Untersuchung

Vorsichtsmaßnahmen

Wunden im geschienten Bereich sollten vor dem Anlegen der Schiene versorgt werden.

Polstern Sie Knochenvorsprünge bei Bedarf zusätzlich ab, um Druckstellen zu vermeiden.

Das Produkt sollte nicht bei Temperaturen von mehr als 40° C angewendet werden.

Das Produkt sollte nicht bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 75 % angewendet werden.

Anwendungshinweise

Über Art und Dauer der Anwendung des Produktes entscheidet der behandelnde Arzt bzw. die medizinische Fachkraft.

1. Die Breite des Unterarms gibt an, welche Schienengröße notwendig ist. Dafür legen Sie die Größenskala der Ellenbogenschiene an der breitesten Stelle des Unterarms an (Abb. 1).
2. Wählen Sie die passende Schienengröße aus. Klappen Sie die Schiene auf, um sie besser anlegen zu können (Abb. 2).
3. Überprüfen Sie die Länge der Schiene, indem Sie sie an die vorgesehene Position halten. In der korrekten Position ist der Ellenbogen im 90°-Winkel gebeugt und die Schiene liegt sowohl am Oberarm als auch am Unterarm vollständig an (Abb. 3). Der Abstand zwischen dem distalen Ende der Schiene und dem distalen Ende des kleinen Fingers sollte mindestens zwei Finger breit sein. Der Abstand zwischen dem proximalen Ende der Schiene und der Achsel sollte mindestens zwei Finger breit sein.
4. Sie können die Länge der Schiene anpassen, indem Sie das distale und/oder proximale Ende der Schiene mit einer Schere kürzen (Abb. 4).
5. Bei Bedarf können Sie die Haut zusätzlich mit einem Schlauchverband schützen und/oder Knochenvorsprünge am Arm abpolstern, um Druckstellen zu vermeiden.
6. Positionieren Sie die Schiene am Arm wie in Schritt 3 (Abb. 3) beschrieben und fixieren Sie sie mit einer Fixierbinde oder Klettbindern.

Fixierung mit einer Binde: Umwickeln Sie zunächst das Handgelenk (Abb. 5.1) und führen Sie dann die Binde mehrmals zwischen Daumen und Zeigefinger durch. Anschließend umwickeln Sie den Arm von distal nach proximal mit einer Überlappung von 50 % (Abb. 6.1). Achten Sie beim Wickeln darauf, dass sich die Schiene weiterhin in der richtigen Position wie in Schritt 3 beschrieben befindet (Abb. 7.1).

Fixierung mit Klettbindern: Für eine sichere Fixierung der Schiene am Arm wird empfohlen, mindestens vier Klettbinden (drei breite Bänder und ein schmales Band) zu verwenden. Befestigen Sie zunächst ein breites Band am Handgelenk (Abb. 5.2 und Abb. 6.2). Befestigen Sie dann ein breites Band am proximalen Ende des Unterarms und ein breites Band am Oberarm. Das schmale Band wird zwischen Daumen und Zeigefinger gelegt und befestigt. Überprüfen Sie nochmals die Spannung aller Bänder und verstellen Sie sie bei Bedarf (Abb. 7.2).

Aufbewahrung

Trocken und bei Raumtemperatur lagern.

Patientenhinweise

1. Raten Sie Patienten von Aktivitäten ab, die die Verletzung oder die Schiene zu stark belasten.
2. Sollte beim Tragen der Schiene ein Taubheitsgefühl in den Fingern auftreten, muss ein Arzt konsultiert werden.
3. Die Schiene sollte nicht in Wasser eingetaucht werden, da sie bei Nässe an Stabilität einbüßt. Ein zeitweiliger Kontakt mit Spritzwasser beeinträchtigt Funktion und Stabilität der Schiene im Regelfall nicht.
4. Vermeiden Sie, dass Schmutz, Sand oder andere Fremdkörper unter die Schiene geraten, da sie Hautirritationen auslösen können. Schieben Sie keine Fremdkörper unter die Schiene. Gewichtsbelastungen des geschienten Arms müssen vermieden werden.

Anmerkung:

Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle der BSN medical GmbH und Ihrer lokalen zuständigen Behörde.

EN Instructions for use

Delta-Xpress™

Ready to use elbow splint system

Description

Delta-Xpress™ is a ready to use splint system for the immobilization/stabilization of the elbow joint. The pre-shaped splint system can easily be adjusted to the patient's body size and shape. The splint is secured to the limb with a bandage or with hook and loop fasteners. If fixed with a bandage, it is recommended to use a cohesive bandage. Because of its pre-shaped, anatomical form, the splint is fast and easy to apply. It is made of lightweight material that offers required immobilization/stabilization.

With its 100 % x-ray translucency, Delta-Xpress™ can be kept on the limb during x-ray examination.

Indications

Delta-Xpress™ is used for the short-term immobilization/stabilization of the elbow joint after surgery or after injuries of the arm such as fractures, wounds, sprains, strains, dislocations and burn injuries.

It is particularly recommended for

- Post-traumatic emergency immobilization/stabilization
- Primary care of soft tissue injuries
- Post-operative immobilization/stabilization
- Temporary immobilization/stabilization of the elbow before synthetic cast, synthetic splint or Plaster of Paris is applied
- Temporary immobilization/stabilization during X-ray examination.

Precautions

Any wound in the splinted area should be dressed prior to application of the splint. If necessary, use additional padding to cover bony prominences and prevent pressure points.

It is recommended not to use the product at temperatures higher than 40° C.

It is recommended not to use the product at a relative humidity higher than 75 %.

Application Instructions

The term and use of the product is the responsibility of a qualified medical professional.

1. The width of the lower arm indicates which size of splint to use. Measure size of the arm by holding the size scale on the elbow splint to the widest part of the lower arm (fig. 1).
2. Choose the correct size of splint. Fold splint open for easier application to the limb (fig. 2).
3. Check length of splint by holding it in the intended final position. In the correct final position the elbow is bent in a 90° degree angle and the splint has full contact to the upper arm and to the lower arm (fig. 3). The space between the distal end of the splint and the distal end of the small finger should be 2 fingers wide at minimum. The space between the proximal end of the splint and the axilla should be 2 fingers wide at minimum.
4. Adjust the length of the splint by cutting the distal and/or proximal side of the splint with standard scissors (fig. 4)
5. If desired, apply a stockinette on the limb and/or padding on areas of bony prominences to avoid pressure points.
6. Position splint on the limb as described under application step 3 (fig. 3) and secure with bandage or hook and loop fasteners.